



*[Handwritten signature]*  
28-03-2024

Nº FABRICACIÓN: CC-17052-A  
PLAZO DE ENTREGA: 2º QUINZENA JULIO 2024

---

<b>Oferta</b>	240302700
<b>Cliente</b>	Dumatrade, s.l.
<b>Domicilio</b>	Murcia
<b>NIF</b>	
<b>A la atención de</b>	Ricardo Alarcon
<b>Teléfono</b>	

---



## 1) General:

Tipo	Cisterna Auto Portante de carburantes
Uso	Para el transporte ADR clase 3
Sección transversal	<b>Ovalada Cónica Recta</b>
Código Diseño	EN-13094.
Reglamentación	ADR 2023, Clase 3 código LGBF.
Material	Aleación aluminio tipo 5186NG s/EN 10204 3.1B.
Rompeolas	Cada 7500 litros según requisitos ADR.
Capacidad nominal (+ 4% cámara)	<b>40.000 lts</b>
Número de compartimentos	<b>SEIS</b>
Capacidad nominal compartimentos	<b>(10.000/5.000/5.000/10.000/5.000/5.000)</b>
Espesor del depósito	Según requisitos de ADR.
Temperatura de diseño	-40 °C ... +50°C.
Presión máxima de servicio	0,20 kg/cm <sup>2</sup>
Presión de prueba	0,50 kg/cm <sup>2</sup>

## 2) Documentación, pruebas y ensayos:

Documentación	Manual de instrucciones de funcionamiento con listado de repuestos Ficha técnica de características para su matriculación Certificado de fabricación Certificado de calibración Acta de conformidad del prototipo expedida por una E.C.A. Certificados de garantías de nuestro fabricado y accesorios
Depósito:	Inspección rayos X, según EN-13094
Pruebas y ensayos:	Requeridos según ADR: Prueba hidráulica, Certificado calibración volumétrica, Verificación primitiva, Certificado de modelo del equipo montado, Certificado de extintores, ...
Entidad de inspección:	Bureau Veritas Spain
Calibración:	<b>Calibración con agua de cada 250 litros has llegar a los 1.000 lts y de 1.000 litros en adelante se tomarán lecturas da cada 1.000 lts. Salvo los últimos 1.500 lts se harán de 250lts hasta completar. + Tabla interpolación con capacidad de cada 50 lts con altura.</b>

*Nota: Las calibraciones de las cisternas se realizarán en nuestro laboratorio de calibraciones, con procedimientos propios y mediante la utilización de depósitos calibrados por el Centro Español de Metrología (C.E.M.)*

### 3) Equipamiento de servicio, sistema API RP1004 & COV 94/63/CE

UNA/Comp. Boca de Hombre DN500 según reglamentación ADR, API RP1004 & UNE-EN 13314, compuesta por:

UNA/Comp. Válvula de seguridad interna, según UNE-EN 14595

UNA/Comp. Sensor óptico de 2 Hilos según 94/9/CE (ATEX) & EN13992/2003 más base termistores con interruptor de presión de acuerdo con los requisitos VOC. (Conexión Equipotencial)

UNA/Comp. Tapón guía calibre con diafragma con sección rectangular, solo permitir el paso de la varilla.

UNA/Comp. Válvula de fondo 4" accionamiento neumático según EN-13308

UNA/Comp. Tubería carga/descarga de 4" en aluminio

UNO/Comp. Acoplamiento de carga/descarga de 4" con válvula INTERLOCK según API RP1004 con tapón

Circuito colector recuperación de gases compuesto por acoplamiento y válvula recuperación de gases, válvula apoyo a la descarga y tubería correspondiente (con final de carrera para bloqueo cisterna).

UNO/Comp. Deflectores de aluminio

Tipología del acoplamiento: **API - SIN PALANCA Y SIN VISOR**

DOS Acoplamiento de descarga tipo: **CON PALANCA, VISOR Y RACOR ELAFLEX MK-80**

#### Otros elementos incluidos:

UNO/Comp. Indicadores rotativos de producto.

UNO/Comp. Adhesivos con número de compartimento y capacidad en litros.

Sistema control TAG-CLH Modelo MONTREL: **INSTALACION TAG - Suministra Sr.Cliente**

UNO/Comp. Indicador óptico EQUIPTANK de válvula de fondo (con equipo + interruptores)

Armario de descargas de aluminio, con puerta tipo: **PUERTA TIPO ABATIBLE, en lateral derecho sentido marcha.** Con final de carrera para bloqueo de la unidad con puerta abierta (**Normativa CLH**)

UNA Luz interior armario descargas. Lateral Izquierdo

#### Observaciones:



#### 4) Bastidor, rodaje y apoyos.

Tipo de bastidor	Perfil recto aluminio, reforzado mediante cartelas
Conjunto de rodaje	<b>Tridem, Freno de disco 22,5" SAF</b>
Tipo de suspensión	<b>Neumática</b>
Sistema de frenado	Instalación EBS <b>KNORR BREMSE</b> de <b>2S/2M</b> y RSS ayuda antivuelco.
Ejes elevables	<b>Primer / Tercer</b> eje elevable, con pulsador manual
King pin	Internacional, Ø 2" altura <b>1.250</b> Mm en carga
Pies de apoyo	<b>Fijos de aluminio.</b>
Neumáticos	<b>385/65 R x 22,5 BRIDGESTONE 164</b> , 6 NEUMÁTICOS, RUEDA SIMPLE
Llantas	<b>Aluminio Semipulidas</b>
Guardabarros	6, Individuales de PVC con soportes y faldón de goma en el último*.
Parachoques	Trasero homologado según R58 ECE de aluminio
Sistema eléctrico	24V acorde a ADR, 1 x 15 con conexión ISO 12098
Dispositivos de alumbrado	<b>ASPOCK FULL-LED con intermitencia lateral, disposición y número según R48 ECE (Europa) vigente</b>

Tercera luz de frenado en la parte SUPERIOR trasera

#### **SISTEMA INFLADO AUTOMÁTICO ( KIT TIRE PILOT IQ)**

Protección para ciclistas fija de aluminio, según requerimientos dimensionales del R73 ECE

Placa de vehículo de 12 metros

Emblema INDOX en la parte trasera chapa final de bastidor

Toma de aire neumático para ITV

Conjunto válvula Reguladora de altura manual

Anillas fijas de amarre para transporte marítimo **8 unidades, para IMDG (Opcional No incluido en la Oferta)**

*\*Según medida neumáticos, se instalará faldón de goma en todos los guardabarros, para cumplir el R(UE)109/2011.*

#### **Observaciones:**



## 5) Accesorios

Bandeja longitudinal superior según EN-13094 con tubos de drenaje y pintura antideslizante en la misma.

Pasarela longitudinal de **aluminio** 400 mm de ancho, montada en interior bandeja.

Interlock de frenado cuando la Barandilla está levantada

Barandilla plegable de acero inoxidable de 1.000 mm de altura en lateral derecho bandeja con Accionamiento neumático desde la parte superior de la cisterna. (**Exterior de la bandeja**)

Escalera de acceso al domo superior **aluminio** peldaños antideslizantes montada **trasera lateral derecho S M**

**DOS** Porta mangueras **UNO** de PVC Ø 160, y **UNO** de PVC Ø 200 longitud 5.500 mm, con tapas y desagües con grifos drenaje. Con salida en la parte trasera del parachoques (*estos irán ubicados en la barriga de cisterna*)

### **SIN PORTAMAGUERAS TRANSVERSALES**

**UNA** Manguera descarga de largo 4.500 metros más acoplamientos de los extremos **MK-VK DN80 + Tapón**

### **SIN MANGUERA DE GASES**

**DOS** tomas de tierra de latón

**DOS** Paros de Emergencia para cierre de Válvulas

Conjunto de llaves de ruedas

**DOS** Extintores de 9 kg clase 34<sup>a</sup>/144B con armario de PVC

**DOS** Calzos de plástico de 200 mm de ancho con soporte atornillado al bastidor

Cajón de herramientas de PVC de 800x500x480

**UN** Soporte placa numeración producto con placa (2) 30/1202 y (2) 33/1203

**TRES** adhesivos romboidales de peligro clase 3 (2 Lateral /1 en Fondo Trasero) Pegados directamente a la cisterna.

**TRES** adhesivos romboidales de contaminación (2 Lateral /1 en Fondo Trasero) Pegados directamente a la cisterna

Triángulo de vehículo en descarga

**conjunto Kit antiderrame completo + armario (obturador, cubo y pala)**

Depósito de agua de 30 litros en PVC con jabonera

### **Equipos NO INCLUIDO- Opcionales según necesidad Cliente)**

Inflado automático

Indicador desgaste de pastillas

Pulsador para bajada de los ejes elevables



- Cuenta kilómetros en eje central
- Sistema de asistencia a la marcha atrás (sensores distancia) con paro del vehículo obstáculo
- Sistema de elevación del último eje, para mejora del giro. (Equivalencia a eje auto direccional).
- Sistema de control y monitorización mediante smartphone del sistema de frenado y suspensión.
- Toma de masa espiral de 6 metros con pinza en el extremo de esta.
- 2º Elevador de eje.

**Observaciones:**

**PRECIOS EQUIPOS OPCIONALES NO INCLUIDOS EN LA PRESENTE OFERTA.**

- Sensor de marcha atrás con Parada de Obstáculos. 941,00€
- Válvula Reguladora de Altura Manual Suspensión. (\*) 487,00€
- Montar Sistema Opti-turn ..... 1.200,00 €

(IVA No incluido)

(\*) En la unidad con Equipo de Transvase es Recomendable montar Válvula Reguladora de altura



---

## 6) Acabados

---

### Interior

Acabado propio del aluminio.

### Exterior

Cuerpo pintado de color blanco RAL 9016.

Bastidor pintado de color RAL A INDICAR.

Adhesivo reflectante vehículo señal V-23.

Adhesivo de tara y MMA. Razón social por indicar: DUMATRADE, S.L.

**Rotulación NO INCLUIDA**

## Comercial INDOX

---

**De:** Antonio Serrano INDOX  
**Enviado el:** martes, 2 de abril de 2024 12:19  
**Para:** Gabriel Suarez INDOX; Iván Macarulla; David Martinez INDOX; Joan Armengol INDOX  
**CC:** Julio Miro EXT. INDOX; Comercial INDOX  
**Asunto:** DUMATRADE. CISTERNA AUTO PORTANTE 17052  
**Importancia:** Alta

Hola Buenos Días.

Detalles a tener en cuenta sobre este nuevo pedido y nuevo cliente sobre una cisterna auto portante que nos han confirmado.

- Tema de la Tara.

**Hay que tener en cuenta que la tara indicada al cliente es: 5.250 Kg +-3%**

- Tema del plazo de entrega

**El plazo comprometido es para la segunda quincena de JULIO 2024.**

- Tema de Pre-Instalación de Sellados electrónicos

**El cliente solicita saber si hay posibilidad de montar preinstalación de precintos E.T.**

**(dejarlo preparado para un montaje futuro). Y en caso afirmativo su coste.**

Por favor tener en cuenta estos detalles que se indican y que alguien nos diga si es posible el tema de la pre-Instalacion de los Sellados electrónicos ET, en el caso de que sea posible necesitamos un coste, para poder informar al Cliente.

Cualquier duda lo comentamos.,

Saludos

Antonio Serrano Padilla  
Director Comercial

Tel. 629304174  
@ [aserrano@indox.com](mailto:aserrano@indox.com)



INDOX Energy Systems, S.L.  
Poligono Industrial La Serra  
C/ Tres Tombs, s/n  
25320 ANGLESOLA (Lleida)  
Tel.: +34 973 50 06 50  
[www.indox.com](http://www.indox.com)

✉ Por favor, tenga en cuenta su responsabilidad ambiental. Antes de imprimir este mensaje de correo electrónico, pregúntese si realmente necesita una copia en papel.

Este mensaje y los adjuntos pueden contener información confidencial, no estando permitida su comunicación, reproducción o distribución. Si usted no es el destinatario final, le rogamos nos lo comunique y borre el mismo. De conformidad con el que dispone la normativa vigente en protección de datos RGPD y LOPDGDD, le informamos que los datos personales serán tratados bajo la responsabilidad de INDOX Energy Systems, S.L.. Puede ejercer los derechos de acceso, rectificación, portabilidad, supresión, limitación y oposición mandando un mensaje a [protecciondatos@indox.com](mailto:protecciondatos@indox.com). Si considera que el tratamiento no se ajusta a la normativa vigente, podrá presentar una reclamación ante la autoridad de control en [www.agpd.es](http://www.agpd.es).



V (1)	Elemento cisterna	Mat. (2)	Acabado mat.			Color	Espesor imprimación					Espesor acabado					V		
			pm (3)	pu (4)	pi (5)		1	2	3	4	5	m	1	2	3	4		5	m
	Cuerpo	Al			X	BLANCO RAL 9016													
	Fondos Trasero	Al			X	BLANCO RAL 9016													
	Fondos Delantero	Al			X	BLANCO RAL 9016													
	Fondos forro																		
	Bandeja	Al			X	BLANCO RAL 9016													
	Bastidor King - Ping	Al			X	BLANCO RAL 9016													
	Bastidor Patas	Al			X	AZUL RAL 5013													
	Apoyos Suspensión	Al			X	AZUL RAL 5013													
	Bastidor Suspensión	Fe			X	AZUL RAL 5013													
	Proteccion ciclistas	Al	X																
	Tuberias	Al			X	AZUL RAL 5013													
	Armario descarga Ext.	Al			X	AZUL RAL 5013													
	LLANTAS	Al	X																
	Armario Equipo																		
	Armario herramientas	Pvc	X																
	Patas de apoyo	Al																	
	Parachoques	Al			X	AZUL RAL 5013													
	Guadabarras	Pvc	X																
	Portam. Tranvers.																		
	Calzo	Pvc	X																
	Escalera																		
	Bujes	Fe			X	AZUL RAL 5013													
	Rotulacion																		
Verificado por.			Fecha.			Procedimiento de pintura													
Resultado						HOJA DE PINTURA													

(1) Verificado. (2) Al, Fe, Inx, Pol, Pvc (3) Propio material (4) pulido (5) pintado (6) Toma espesores (7) Espesor medio.

Observaciones. Cliente.: DUMATRADE  
 \* Cuerpo Blanco RAL 9016  
 \* Bastidor Azul RAL 5013  
 \* Adhesivo reflectante señal V-23  
 (FOTOS PINTURA EN LA CARPETA UNIDAD)

Nº Fabricación	CC-17052-A	Fecha	08/04/2024
Proyectista OT.	JULIO MIRO		
Comprobado OT.			
<b>HOJA DE PINTURA</b>			
		Doc. ref.	